

# AFX

(GB) INSTRUCTIONS  
(F) INSTRUCTIONS  
(E) INSTRUCCIONES

(D) ANLEITUNG  
(I) ISTRUZIONI  
(NL) INSTRUKTIES

**(GB) WARNING ELECTRICALLY OPERATED PRODUCT:**

Not recommended for children under 7 years of age. This toy has metal electrical conductors which have functional edges, so please take care when handling! Do not hold car stationary or stop car if the power is on. The motor could be damaged if the controller is at its highest setting while the car's rear wheels are held stationary.

**NOTE TO PARENTS:** Periodically examine the racing set, its power pack, cars and track for potential hazards. Look for loose connections or frayed wiring. Any hazardous or damaged parts should be immediately replaced. (See Careline).

ANY PROBLEMS?  
PLEASE DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE STORE.

For help and advice about this or any other Tomy product, please contact

**TOMY**  
CARE LINE

P.O.Box 20, Totton, Southampton, SO4 3YF  
Telephone 0703 872267

**GETTING THE BEST PERFORMANCE FROM YOUR CARS**

To ensure good performance always check the following before racing:

- That all the track sections are properly connected and clean.
- That there is no fluff, dust, hair or lint trapped in your car's axles. (This is more likely when AFX is used on carpets).
- That the rear axle holders are in position and gear wheels are fully engaged.
- That the mains plug is properly connected
- That the fuse has not blown

**(D) WARNUNG ELEKTRISCH BETRIEBENES PRODUKT:**

Nicht für Kinder unter sieben Jahren. Dieses Spielzeug hat metallene Elektroleiter, die funktionale Kanten haben. Seien Sie also vorsichtig bei ihrer Behandlung. Halten Sie den Wagen nicht fest und stoppen Sie ihn nicht, wenn der Strom an ist. Der Motor könnte beschädigt werden, wenn die Steuerung auf die höchste Stufe geschaltet ist und die Hinterräder stationär gehalten werden.

**HINWEIS AN ELTERN:** Prüfen Sie die Renn-Anlage regelmäßig - das Antriebspaket, die Wagen und die Strecke - auf potentielle Gefahren. Achten Sie auf lose Verbindungen und ausgefranzte Elektrodrähte. Alle gefährlichen oder beschädigten Teile sollten sofort ersetzt werden.

GIBT ES PROBLEME? BITTE DIESES PRODUKT NICHT INS GESCHÄFT ZURÜCKBRINGEN.

Wenn Sie Hilfe oder Beratung über dieses oder jedes andere Tomy-Produkt wollen, kontaktieren Sie bitte:  
Tomy Spielwaren GmbH, Hans-Vogel-Strasse 40, W-8510 FÜRTH, Deutschland.

**WIE MAN DIE BESTE LEISTUNG AUS DEM WAGEN HERAUSHOLT**

Um gute Leistung zu garantieren, immer folgende Punkte prüfen:

- Ob alle Streckenteile korrekt verbunden und sauber sind;
- Ob Staub, Haare oder Fussel in die Achsen Ihres Wagens geraten sind (was wahrscheinlicher ist, wenn die AFX-Anlage auf einem Teppich benutzt wird);
- Ob die hintere Achsenhalterung in Position und die Antriebsräder voll eingerastet sind;
- Ob der Netzstecker korrekt angeschlossen ist;
- Ob die Sicherung ausgebrannt ist.

**(F) ATTENTION: ARTICLE À COMMANDE ÉLECTRIQUE:**

N'est pas recommandé pour enfants de moins de 7 ans. Ce jouet contient des éléments conducteurs métalliques qui ont des bords fonctionnels et nous vous demandons de les manipuler avec prudence. Ne pas tenir la voiture immobile et ne pas l'arrêter si le courant est branché. On risque d'endommager le moteur si le contrôleur reste réglé à son plus haut niveau lorsque les roues arrière de la voiture sont arrêtées.

**NOTE POUR LES PARENTS:** Examinez régulièrement les éléments de course, le groupe moteur, les voitures et circuits pour vous assurer qu'ils ne présentent aucun danger. Il faut surtout vérifier que les connexions sont bien serrées et que les fils ne sont pas effilochés. Toute pièce potentiellement dangereuse ou endommagée devrait être immédiatement remplacée.

VOUS AVEZ DES PROBLEMES? NE RAPPORTEZ PAS CE JEU AU MAGASIN.

Pour obtenir une aide et des conseils sur ce jeu ou tout autre produit Tomy, se mettre en rapport avec:

Service Après-Vente, B.P. 49, 01212 FERNEY, VOLTAIRE CEDEX, France

**(I) AVVERTENZA: PRODOTTO A FUNZIONAMENTO ELETTRICO:**

sconsigliabile per bambini di età inferiore ai sette anni 7 anni. Questo giocattolo ha conduttori elettrici di metallo con bordi funzionali; quindi, abbiate cura nel maneggiarlo! Non trattenete la vettura né arrestatela con la corrente inserita il motore potrebbe subire danni se l'acceleratore è al massimo mentre le ruote posteriori della vettura vengono tenute ferme.

- Que tous les éléments de circuit sont propres et ont été réunis correctement;
- Qu'il n'y a ni peluches, ni poussières, ni cheveux dans les essieux des voitures (ce qui peut arriver lorsqu'on installe l'AFX sur une moquette);
- Que les porte-ports arrière sont bien en place et que les engrenages sont engagés à fond;
- Que la fiche est bien branchée sur la prise de courant;
- Que les fusibles n'ont pas sauté.

**(NL) WAARSCHUWING - DIT PRODUKT WERKT OP ELEKTRICITEIT:**

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 7 jaar. Bevat metalen elektrische geleiders met functionele randen, wees zeer voorzichtig bij het gebruik! Wagens niet tegen- of vasthouden wanneer de stroom is ingeschakeld; tegenhouden van de achterwielen van de wagens terwijl het besturingshandvat maximaal is ingedrukt, kan de motor beschadigen.

**NOTA PER I GENITORI:** Esaminare periodicamente la disposizione del binario, il motore e le vetture per accertarvi che non vi siano pericoli. Controllate che non ci siano contatti allentati o cavi consumati. Tutte le parti eventualmente pericolose o danneggiate devono essere

AVETE PROBLEMI? NON RISPEDITE IL PRODOTTO AL MAGAZZINO.

Per assistenza e consulenza su questo prodotto Tomy o altri, contattate: Giochi Preziosi S.p.a. Via delle Primule, 5-20020 Cogliate-Milano.

**COME OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI DALLO VOSTRE VETTURE**

Per avere i migliori risultati, controllate sempre quanto segue prima della corsa:

- Tutte le parti del binario devono essere ben inserite e pulite.
- Non ci devono essere filamenti polvere, peli o laniccio negli assali delle vetture (la cosa è più probabile se AFX viene usato su un tappeto)
- Gli appoggi dell'assale posteriore devono essere nella giusta posizione e gli ingranaggi ben fermi
- La spina di presa di corrente deve essere ben inserita
- Il fusibile deve essere intatto

**(E) PRECAUCION PRODUCTO OPERADO POR ELECTRICIDAD:**

No recomendado para niños menores de 7 años. Este juguete posee conductores metálicos de electricidad con extremos cargados, ¡por lo que tenga cuidado al utilizarlo! No mantenga sujetados los coches cuando el juego está enchufado. El motor podría ser dañado si el control está en su posición más alta de velocidad y las ruedas traseras del coche se mantienen inmóviles.

**ADVERTENCIA A LOS PADRES:** Compruebe periódicamente el juego, su unidad de poder, los coches y la pista en busca de posibles peligros. Busque conexiones sueltas o alambres pelados. Cualquier parte dañada o peligrosa debe ser sustituida inmediatamente.

¿ALGUN PROBLEMA? NO DEVUELVA ESTE PRODUCTO AL COMERCIO.

Para ayuda o para consejo sobre este o cualquier otro producto Tomy, contacte con Bizak S.A. Camino de Ibarsusi 48004 Bilbao Spain.

**(NL) WAARSCHUWING - DIT PRODUKT WERKT OP ELEKTRICITEIT:**

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 7 jaar. Bevat metalen elektrische geleiders met functionele randen, wees zeer voorzichtig bij het gebruik! Wagens niet tegen- of vasthouden wanneer de stroom is ingeschakeld; tegenhouden van de achterwielen van de wagens terwijl het besturingshandvat maximaal is ingedrukt, kan de motor beschadigen.

- Para asegurar un buen rendimiento compruebe siempre antes de cada carrera:
- Que todas las secciones de la pista están correctamente conectadas y limpias.
- Que no hay pelusa, polvo o pelos atrapados en los ejes de los coches. (Esto es muy común cuando AFX se utiliza sobre moqueta).
- Que los soportes del eje trasero están en posición y el tren de engranajes están totalmente engranados
- Que el enchufe a la red principal está conectada correctamente.
- Que el fusible no se ha quemado.

**(NL) WAARSCHUWING - DIT PRODUKT WERKT OP ELEKTRICITEIT:**

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 7 jaar. Bevat metalen elektrische geleiders met functionele randen, wees zeer voorzichtig bij het gebruik! Wagens niet tegen- of vasthouden wanneer de stroom is ingeschakeld; tegenhouden van de achterwielen van de wagens terwijl het besturingshandvat maximaal is ingedrukt, kan de motor beschadigen.

**ouders opgelet!** Onderwerp het circuit regelmatig aan een grondige controle: controleer de baanstukken, het voedingselement en de wagens op mogelijke defecten. Kijk uit voor losse verbindingen of versleten bedrading. Defecte onderdelen dienen onmiddellijk te worden hersteld of vervangen.

PROBLEMEN? BRENG NIET METEEN TERUG NAAR DE WINKEL MAAR CONTACTEER EERST DE TOMY KLANTENDIENST.

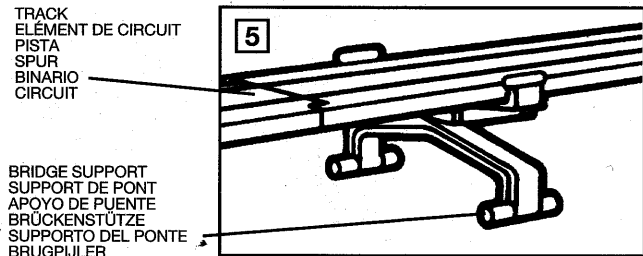
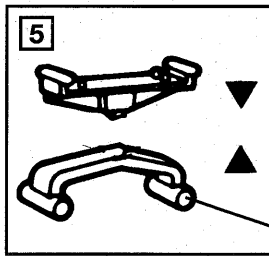
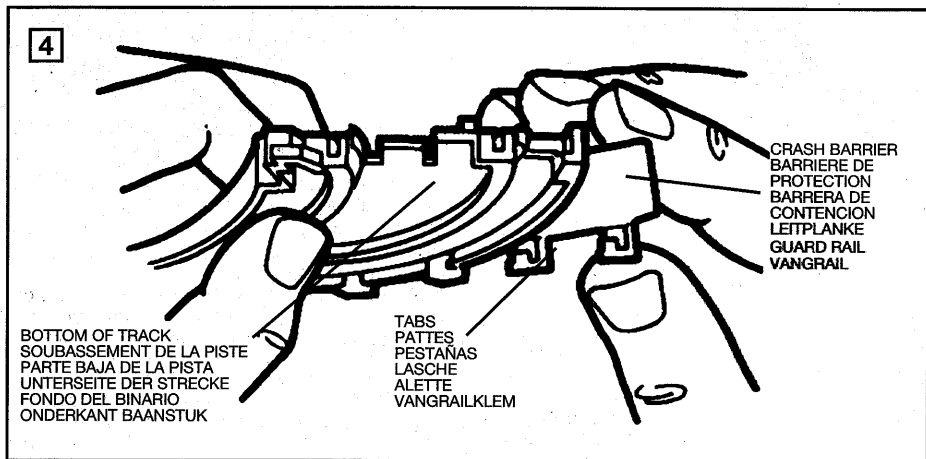
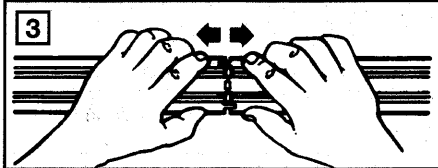
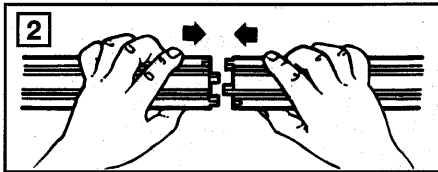
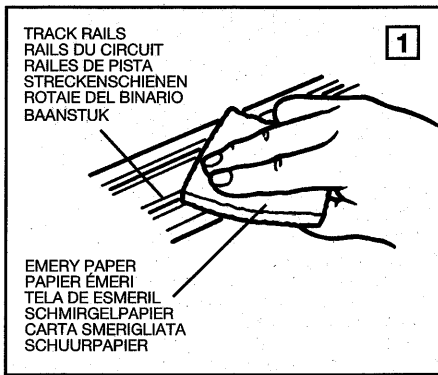
Voor hulp en advies over deze en andere Tomy producten;  
S.A.Tomy Benelux N.V. Assesseeweg 117C, B-1740 Ternat, België-Belgique.

**HAAL HET BESTE UIT JE AFX-WAGENS!**

- Controleer steeds volgende punten voor je begint te racen:
- Zijn alle baanstukken op correcte wijze aangesloten? Zijn ze schoon?
  - Verwijder alle stof, pluïsjes, haar, enz., van de wielassen (vooral als het circuit op tapijt of vloerleed is opgesteld).
  - Zitten de achterashouders goed? Worden de versnellingsstandwielen volledig aangedreven?
  - Is de stekker goed aangesloten op het stopcontact?
  - Controleer of de stop niet is doorgeslagen.

CE Tomy UK Ltd.,  
European Headquarters,  
Sutton, Surrey SM1 1LD, England.

PLEASE RETAIN FOR INFORMATION  
PRIERE DE CONSERVER A TITRE D'INFORMATION  
POR FAVOR, GUARDAR PARA INFORMACION  
DIESE ANSCHE BITTE AUFBEWAHREN  
PREGHIAMO CONSERVARE PER INFORMAZIONE  
BEWAAREN TER INFORMATIE



**(GB)** 1. Always clean the track before you start racing. Use the emery paper provided to clean the track rails, then wipe away residue with a clean dry cloth. This is best done before assembly.

- Blow out any deposits that may have fallen into the track groove.
- You may also use an eraser or coin to clean the track rails, simply lay a coin flat on the rails and polish until shiny.
- **NEVER** use steel wool to clean the track.

**2.** Assemble the straight or curved track on a flat, clean surface.

- Push the pieces of track together until they lock into place.
- Assemble pieces of track to form the layout of your choice.

**3.** Pull the pieces apart to disassemble.

**4.** Attach a crash barrier to the curves to help you negotiate difficult bends by placing the crash barrier tabs under the track and then snapping them up into position.

**5.** Snap bridge support pieces together as shown in the diagram and attach to track as required.

**6.** Slide the controller plugs into the terminal track.

- Slide the power Pack 2-way racing plug into the terminal track as shown.
  - Plug the power pack into an electrical wall outlet.
- NOTE:** the 2-way racing plug allows you to change the direction of travel. The arrow on the plug points in the direction that your cars will run on the track. Flip it over and reverse the direction for a whole new race!

**REMEMBER:** Always disconnect the power pack when not in use. Never pull on wires. Hold the plug, not the wires, when connecting and disconnecting.

**7.** How to use the AFX hand controller:

- Squeeze the trigger to make the car accelerate. The more you squeeze the trigger, the faster the car goes.
- Decrease pressure on the trigger to reduce speed.
- Release trigger to stop the car.

**PLEASE NOTE:** On first using the hand controllers you may notice a slight smell of burning. Do not worry; this will be from the new wire coating, and the smell should soon disappear.

**8.** Placing cars on track:

- Make sure the guide pin on the underside of the car fits into the track slot.
- Operate only one car per lane.
- The car should be facing in the same direction as the arrow is pointing on the two-way racing plug.

**(F)** 1. Toujours nettoyer la piste avant de démarrer les courses. Utiliser le papier émeri fourni avec ce jeu pour nettoyer les rails du circuit et essuyer le résidu avec un chiffon sec et propre. Il est préférable d'exécuter cette opération avant le montage du circuit.

- Souffler sur les rainures des éléments de circuit pour les débarrasser de toute poussière qui aurait pu s'y déposer.
- On peut également utiliser une gomme ou une pièce de monnaie pour nettoyer les rails du circuit. Il suffit de poser la pièce à plat sur le rail et de polir jusqu'à ce qu'il brille.
- Ne **JAMAIS** utiliser de la paille de fer pour nettoyer la piste.

**2.** Assembler les éléments droits ou courbes sur une surface plate et propre.

- Pousser les éléments de circuit les uns dans les autres jusqu'à ce qu'ils s'agrafent fermement en place.
- Assembler les éléments de circuit jusqu'à ce qu'ils forment le dessin désiré.

**3.** Pour démonter le circuit, tirer les pièces pour les séparer.

**4.** Attacher une barrière de protection sur les éléments courbes pour faciliter le passage des virages difficiles, en plaçant les pattes de la barrière sous la piste et, en suite, en fixant fermement en position.

**5.** Attacher ensemble les diverses pièces du support de pont. Voir schéma et attacher la piste selon la disposition désirée.

**6.** Faire glisser les fiches des contrôleurs dans l'élément terminal.

- Faire glisser la double fiche de course du groupe moteur dans l'élément de circuit terminal (voir l'illustration).
  - Brancher le groupe moteur sur une prise de courant murale.
- NOTE:** La double fiche de course vous permet de changer le sens de la course. La flèche sur la fiche indique le sens dans lequel se déplaceront vos voitures sur le circuit. Changez la direction de la flèche et vous reversez le sens de la course: vous avez alors une course différente.

**NE PAS OUBLIER:** Il faut toujours débrancher le groupe moteur lorsqu'on ne l'utilise pas. Ne jamais tirer sur les fils. Tenir la fiche, jamais les fils, lorsqu'on branche ou débranche.

**7.** Utilisation du contrôleur manuel AFX:

- Appuyer sur la gâchette pour démarrer la voiture. Plus on appuie fort et plus la voiture va vite.
- Réduire la pression sur la gâchette pour ralentir.
- Relâcher la gâchette pour arrêter la voiture.

**NOTE:** Lorsqu'on utilise le contrôleur de commande manuelle pour la première fois, on peut constater une légère odeur de brûlé. Ne pas s'inquiéter. Cette odeur provient du revêtement neuf des fils et elle devrait disparaître rapidement.

**8.** Placement des voitures sur la piste

- S'assurer que le tenon-guide sous la voiture entre bien dans la rainure de la piste.
- N'utiliser qu'une voiture par couloir.
- La voiture devrait être orientée dans le sens de la flèche de la double fiche de course.

**(E)** 1. Limpie siempre la pista antes de comenzar la carrera. Utilice la tela de esmeril suministrada para limpiar los railes de la pista y tras ello quite cualquier residuo con un trapo seco y limpio. Esto se debe hacer antes del ensamblaje.

- Sople cualquier suciedad que se encuentre entre las ranuras de la pista.
- También puede utilizar una goma borradora o una moneda para limpiar las vías de la pista. Simplemente coloque una moneda sobre los railes y frote hasta que brillen.
- **NUNCA** utilice lana metálica para limpiar la pista.

**2.** Ensamble la pista curvada o recta sobre una superficie plana y limpia.

- Empuje las piezas de la pista hasta que se colocan en su lugar correcto.
- Junte las piezas de la pista para formar el diseño que desea.

**3.** Empuje hacia afuera las piezas para separarlas.

**4.** Coloque una barrera de contención a las curvas para ayudar a superar las curvas difíciles, colocando las pestañas de la barrera de contención por debajo de la pista y apretándolas hacia arriba hasta que estén en su posición correcta.

**5.** Junta las piezas del soporte del puente tal como se muestra en el dibujo y únelo a la pista de la forma requerida.

**6.** Conecta las clavijas del controlador en la terminal de la pista

- Conecta la clavija de poder para carreras de doble dirección en la pista terminal como se muestra
- Conecta la unidad de poder a un enchufe de pared.

**NOTE:** La clavija de carrera de doble dirección le permite cambiar la dirección de la trayectoria. La flecha en la clavija apunta a la dirección en la que sus coches se moverán sobre la pista. ¡Dele la vuelta y cambie la dirección para una nueva carrera!

**RECUERDE:** Desconecte siempre la unidad de poder cuando no sea utilizada. Nunca tire de los cables. Tire de la clavija, no de los cables cuando conecte y desconecte.

**7.** Cómo utilizar el control de mano AFX:

- Apriete el gatillo para hacer acelerar al coche. Cuanto más apriete el gatillo, más rápido irá el coche.
- Reduzca la presión en el gatillo y el coche reducirá su velocidad.
- No apriete el gatillo para detener el coche.

**NOTE:** Cuando utilice por primera vez el control de mano, puede notar un ligero olor a quemado. No se preocupe: procede de la cubierta de plástico de los cables, y el olor desaparecerá en un corto espacio de tiempo.

**8.** Colocación de coches en la pista:

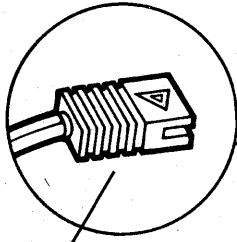
- Asegurese de que el perno de guía en los bajos del coche, se introduce en la ranura de la pista.
- Coloque un coche por vía.
- El coche debe colocarse en la misma dirección que la flecha en la clavija para carrera de doble dirección.

6

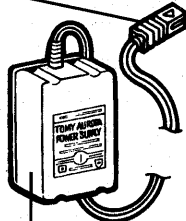
TRIGGER  
GACHETTE  
GATILLO  
AUSLÖSER  
GRILLETTO  
TREKKER

CONTROLLER PLUG  
FICHE DE CONTROLEUR  
CLAVIJO DEL CONTROLADOR  
STEUERSTECKER  
SPINA DI CONTROLLO  
STEKKER BESTURINGSHANDVAT

CONTROLLERS  
CONTROLEURS  
CONTROLES  
STEUERUNGEN  
CONTROLLI  
BESTURINGSHANDVAT



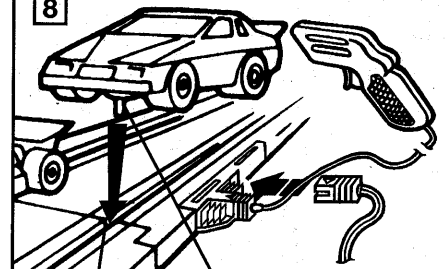
2-WAY RACING PLUG  
FICHE DOUBLE DE COURSE  
CLAVIJA PARA CARRERA DE DOBLE  
DIRECCION  
2-WEG-RENNSTECKER  
SPINA A 2 VIE PER CORSA  
OMSCHAKELBARE STEKKER



POWER PACK  
GROUPE MOTEUR  
UNIDAD DE PODER  
ANTRIEBSPAKET  
GRUPPO MOTORE  
VOEDINGSELEMENT

TERMINAL TRACK  
ELEMENT DE CIRCUIT  
TERMINAL  
PISTA TERMINAL  
BINARY ZIELSTRECKENTEIL  
BINARIO TERMINALE  
STARTBAANSTUK

8



SLOT  
RAINURE  
RANURA  
SCHLITZ  
TACCA  
GLEUF

GUIDE PIN  
TENON-GUIDE  
PERNO DE GUIA  
FÜHRUNGSDORN  
SPINA DI GUIDA  
GELEIDINGSPIN

D

1. Die Strecke stets reinigen, bevor Sie mit dem Rennen beginnen. Benutzen Sie das Schmirgelpapier um die Schienen zu reinigen. Danach Rückstände mit sauberem, trockenem Tuch wegwischen. Dies tut man am besten vor der Montage.

- Blasen Sie alle Überreste, die vielleicht in die Streckennuten gefallen sind, weg.
- Sie können auch einen Radlergummi oder eine Münze zum Reinigen der Streckenschienen verwenden. Legen Sie einfach eine Münze flach auf die Schienen und polieren Sie bis sie glänzen.
- Niemals Stahlwolle zum Reinigen der Strecke benutzen.

2. Bauen Sie die Geraden und Kurven auf einer flachen, sauberen Fläche zusammen.  
• Schieben Sie die Streckenteile zusammen, bis sie einrasten.  
• Montieren Sie die Streckenteile nach einem Plan eigener Wahl.

3. Zur Demontage, die Streckenteile auseinanderziehen.

4. Montieren Sie eine Leitplanke in den Kurven, um schwierige Streckenteile leichter fahren zu können. Leitplankenlasche unter die Strecke schieben und Planke in Position drücken.

5. Die Brückenstützen, wie in der Zeichnung dargestellt, einrasten lassen und dann nach Bedarf an Strecke anbringen.

6. Schieben Sie die Steuerstecker in den Start/Zielstreckenteil.

- Schieben Sie den 2-Weg-Rennstecker des Antriebspakets, wie gezeigt, in den Start/Zielstreckenteil.
- Schließen Sie das Antriebspaket an eine Steckdose an.

**HINWEIS:** Der 2-Weg-Rennstecker gestattet Ihnen, die Fahrtrichtung zu wechseln. Der Pfeil auf dem Stecker zeigt in die Richtung, in die Ihre Wagen auf der Strecke fahren werden. Drehen Sie ihn um, wechseln Sie die Richtung für ein völlig neues Autorennen.

**NICHT VERGESSEN:** Wenn nicht in Gebrauch, das Antriebspaket immer abschalten. Nie an den Kabeln ziehen. Am Stecker, nicht am Kabel anfassen, wenn Sie die Anlage anschließen oder abschalten.

7. Wie die AFX-Handsteuerung benutzt wird.  
• Den Auslöser zur Beschleunigung des Wagens drücken. Je stärker der Druck, desto schneller fährt der Wagen.

- Druck verringern, um Geschwindigkeit zu senken.
- Auslöser loslassen, um Wagen zu stoppen.

**BITTE BEACHTEN:** Bei der ersten Benutzung der Handsteuerung kann ein leichter Brandgeruch auftreten. Keine Sorge: Der Geruch stammt von der frischen Drahtbeschichtung und wird bald verschwinden.

8. Plazieren der Wagen auf der Strecke:

- Vergewissern Sie sich, daß der Führungsdorn unter dem Wagen in den Streckenschlitz paßt.
- Der Wagen sollte in die gleiche Richtung zeigen wie der Pfeil auf dem 2-Weg-Rennstecker.

I

1. Pulite sempre il binario prima di iniziare la corsa. Usate la carta smerigliata in dotazione per pulire le rotaie e poi togliete gli eventuali residui con un panno pulito asciutto. E' meglio farlo prima di procedere al montaggio.

- Eliminate la polvere che può essersi accumulata nelle scanalature del binario.
- Per pulire le rotaie potrete servirvi anche di una gomma da cancellare o di una moneta.
- Non usate mai lana d'acciaio per pulire il binario.

2. Montate il binario su una superficie piana e pulita.  
• Serrate fra loro i pezzi di binario fino a quando non sentirete lo scatto.

- Montate le parti di binario fino a quando non saranno perfettamente assemblate.

3. Per smontare e separare i pezzi è sufficiente tirarli.

4. Fissate un guard rail alle curve, piazzando... le alette sotto il binario e facendole poi scattare in posizione.

5. Montate a scatto i supporti del ponte come mostrato in figura e fissate il binario come desiderate.

6. Infilate le spine di controllo nel binario terminale

- Infilate la spina a 2 vie del gruppo motore nel binario terminale, come mostrate in figura.
- Inserite il gruppo motore in una presa di corrente a muro.

**NOTA:** La spina a 2 vie vi consente di invertire la direzione di corsa. La freccia sulla spina indica la direzione nella quale la vettura viaggerà sul binario. Giratela e invertite la direzione per una corsa completamente nuova!

**RICORDATE:** *Disinserite sempre il gruppo motore quando non viene usato. Non tirate mai i cavi. Tenete in mano la spina, non i cavi, durante l'allacciamento*

7. Uso del controllo manuale dell'AFX:

- Premete il grilletto per far accelerare la vettura. Più premerete il grilletto, più velocemente procederà la vettura.
- Diminuite la pressione sul grilletto per ridurre la velocità.
- Lasciate andare il grilletto per arrestare la vettura.

**SIETE PREGATI DI NOTARE:** Usando inizialmente i controlli manuali potrete avvertire un leggero odore di bruciato. Non preoccupatevi: questo dipende dalla copertura del cavo nuovo, e l'odore scomparirà ben presto.

8. Piazzamento delle vetture sul binario:  
• Accertatevi che la spina di guida sotto la vettura sia ben collocata nella tacca del binario.  
• Mettete solo una vettura per corsia.  
• La vettura deve essere posizionata nella medesima direzione della freccia collocate sulla spina a due vie.

NL

1. Reinig je circuit steeds vóór je gaat racen : gebruik het schuurpapier om de baanstukken te reinigen, veeg daarna het vuil weg met een schone, droge doek - dit doe je best vóór je de baan in elkaar zet.

- Blaas het vuil weg uit de gleuven.
- Je kunt ook een vlakgom of muntstuk gebruiken om de baanstukken te reinigen : leg een muntstuk plat op de rails en boen tot de munt glimt.
- Gebruik nooit staalwol om de rails schoon te maken.

2. Leg de rechte en/of gebogen baanstukken op een vlakke schone ondergrond.  
Schuif de baanstukken ineen tot ze goed aan elkaar vastzitten.

Monteer verschillende baanstukken om de door jou gekozen opstelling te vormen.

3. Trek de baanstukken gewoon uiteen om het circuit te demonteren.

4. Bevestig vangrails aan de bochten : klem ze vast aan de onderkant van de baanstukken met de vangrailklemmen.

5. Klem de steunen aaneen en bevestig ze waar nodig (zie tekening).

6. Sluit de stekkers van de besturingshandvatten aan op het startbaanstuk.

- Sluit het voedingselement aan op het startbaanstuk met de omschakelbare stecker (zie tekening).
- Sluit het voedingselement aan op het elektriciteitsnet.

**OPMERKING:** De omschakelbare stecker van het voedingselement laat je toe de rijrichting van de wagens op het circuit te veranderen. De pijl op de stecker geeft de rijrichting van de wagens aan. Draai de stecker om en . . . een heel nieuwe, spannende race kan beginnen!

**VERGEET NOOIT** je circuit te ontkoppelen van het elektriciteitsnet, als je ophoudt met spelen. Trek ALTIJD aan de stecker zelf, NOOIT aan de draad om de stecker uit het stopcontact te halen!

7. Gebruik van het AFX besturingshandvat (snelheidsregelaar):

- Druk de trekker in om de wagens te laten versnellen; hoe verder je de trekker indrukt, hoe sneller ze gaan.
- Verminder de druk op de trekker om de snelheid te verminderen.
- Laat de trekker los om de wagens te laten stoppen.

**OPGELET!** Bij eerste gebruik van de besturingshandvatten, is het mogelijk dat je een lichte brandgeur opmerkt. Geen paniek, dit is heel normaal: deze geur is afkomstig van de nieuwe draadbedekkingen in de handvatten en zou snel moeten verdwijnen.

8. De wagens op de racebaan plaatsen:

- De geleidingspin aan de onderkant van de wagen moet precies in de gleuf op het baanstuk zitten.
- **OPGELET!** Je mag slechts een wagen per baanvak (per gleuf) gebruiken!
- Plaats de wagen op het circuit in de rijrichting die overeenstemt met de richting van de pijl op de omschakelbare stecker van het voedingselement.

## GB PERFORMING A TUNE-UP

- To remove body
  - Hold rear wheels with underside of car facing you.
  - Pull out and push down on one side of the car body until it clears the chassis tab.

### 2. To remove or refit axle holder (WHERE APPLICABLE)

- Hook the holder to the chassis, as illustrated.
- Make sure that the holder is securely fitted by "bending" the hook inside with a screwdriver. **IMPORTANT:** make sure the holder does not touch the tyres or impede the movement of the axle.
- To take the holder off, carefully apply upward pressure with a screwdriver. \* Check that front and rear axles are correctly aligned.

### 3. Replacing rear axle.

In the AFX Tune-Up Kit, the rear axle comes already assembled with "gear spacer" and "crown gear" in place. Just snap on the rear axle and wheel assembly as shown, then slide tyres onto wheels. If car runs backwards, remove axle and replace with crown gear facing opposite side of car.

### 4. Replacing pick-up shoes

- Carefully pull pick-up shoe forward
- Lift up shoe and remove
- Replace with new shoes

### 5. Replacing guide pin

Push guide pin out of slot and replace with new pin (available in AFX Tune-Up Kit No. 8634). Simply slide and then snap the guide pin back into place.

### 6. Replacing pinion gear

First remove rear axle. It will simply snap out once the body shell has been removed. (See section 3).  
 • Insert small screwdriver blade as shown in the diagram and push pinion gear rearward to remove.  
 • Slide new pinion gear onto motor and push into place.

### 7. Replacing body

Slide one end of chassis tab into body shell, then snap the other side into place.

## F RÉGLAGE ET MISE AU POINT

- Pour soulever la carrosserie
  - Tenir les roues arrière, le soubassement de la voiture devant soi.
  - Tirer tout en poussant vers le bas un des côtés de la carrosserie de la voiture jusqu'à ce qu'elle passe la patte du châssis.

### 2. Pour déposer ou reposer le porte-pont arrière (LE CAS ÉCHÉANT)

- Accrocher le porte-pont sur le châssis (voir illustration).
- S'assurer que le porte-pont est fermement fixé en place en "courbant" le crochet à l'intérieur au moyen d'un tournevis. **IMPORTANT:** s'assurer que le porte-pont ne touche pas les pneus et ne gêne pas le mouvement du pont.
- Pour déposer le porte-pont, pousser vers le haut prudemment au moyen d'un tournevis. \* Vérifier que les ponts AV et AR sont alignés correctement.

### 3. Remplacement du pont arrière

Dans le kit de réglage et mise au point de l'AFX, le pont arrière est livré tout assemblé avec l'"entretoise d'engrenage" et la "couronne" en place. Il suffit alors de pousser en place l'ensemble pont arrière et roue, comme le montre l'illustration et de glisser ensuite les pneus sur les roues. Si la voiture fait marche arrière, démonter le pont et remplacer avec la couronne faisant face au côté opposé de la voiture.

### 4. Remplacement des patins de contact

- Très soigneusement, tirer le patin de contact vers soi
- Lever les patins et les retirer
- Remplacer avec des patins neufs

### 5. Remplacement du tenon-guide

Repousser le tenon-guide pour le faire sortir de la rainure et remplacer avec un tenon neuf (disponible avec le kit de réglage et mise au point AFX, No 8634). Pour mettre le guide neuf en place, le faire glisser tout simplement en position et pousser.

### 6. Remplacement du pignon

Commencer par déposer le pont arrière. Il s'enlève facilement dès que la carrosserie aura été démontée. (Voir section C).  
 • Insérer la lame d'un petit tournevis comme le montre le dessin et repousser le pignon pour le déposer.  
 • Faire glisser un pignon neuf dans le moteur et pousser pour mettre en place.

### 7. Remplacement de la carrosserie

Faire glisser une des extrémités de la patte du châssis dans la carrosserie et pousser l'autre côté en place.

## E PUESTA A PUNTO

- Quitar la carrocería
  - Sujete las ruedas traseras con la parte baja del coche hacia usted.
  - Tire hacia afuera y empuje hacia abajo en un lateral de la carrocería del coche hasta que salen las pestañas de la carrocería.

### 2. Para quitar o recolocar el soporte del eje trasero (DONDE SEA PERTINENTE)

- Introduzca el soporte en el chasis, como se muestra en el dibujo.
- Asegure de que el soporte está firmemente fijado "doblando" el gancho interior con un destornillador. **IMPORTANTE:** asegurese de que el soporte no toca las llantas o que impide el movimiento del eje.
- Para quitar el soporte, presione con cuidado hacia afuera con un destornillador. \* Compruebe que los ejes delantero y trasero están correctamente alineados.

### 3. Remplazamiento del eje trasero

En el juego de Puesta a Punto AFX, el eje trasero ya viene ensamblado, con el "separador de eje" y la "corona dentada" en su lugar. Sólo introduzca el eje trasero y el ensamblaje de las ruedas como se muestra en el dibujo, tras lo cual coloque las llantas a las ruedas. Si el coche anda hacia atrás, quite el eje y coloque la corona dentada hacia el otro lado del coche.

### 4. Cambio de los patines

- Con cuidado tire hacia adelante los patines
- Levante el patín y quítelo
- Cambielo por nuevos patines

### 5. Cambio del Perno de Guía

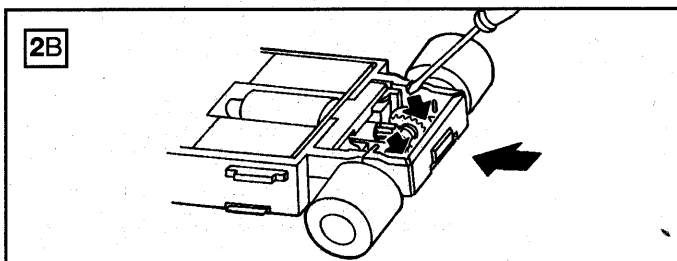
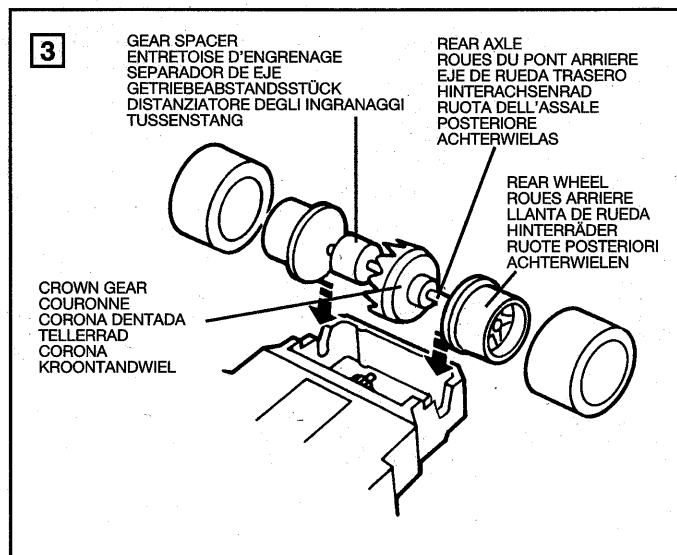
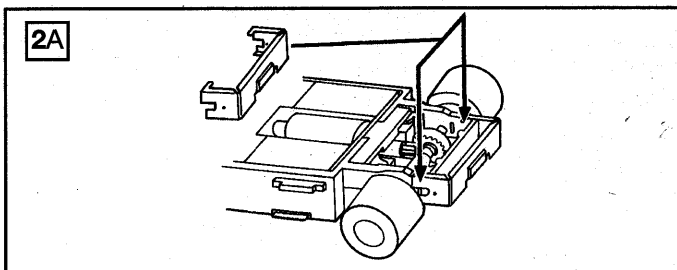
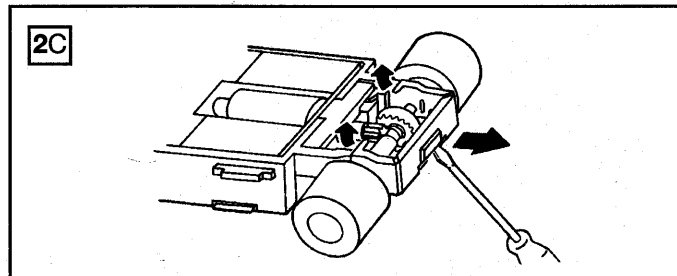
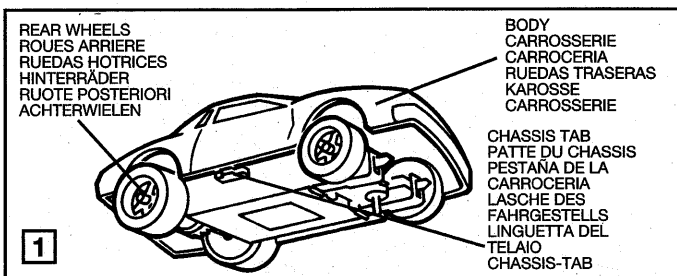
Empuje el perno de guía hacia afuera de la ranura y remplace por uno nuevo (disponible en Juegos de Puesta a Punto AFX No. 8634). Simplemente introduzcalo y tras ello empuje el perno de guía en su posición.

### 6. Cambio del engranaje de piñón

Primero quite el eje trasero. Este simplemente saldrá cuando la carrocería ha sido quitada. (Ver sección C)  
 • Introducir un pequeño destornillador como se muestra en el dibujo y empujar el engranaje de piñón hacia atrás hasta que sale.  
 • Colocar un nuevo engranaje de piñón en el motor y empujar hasta su posición correcta.

### 7. Cambio de la carrocería

Fije una de las puntas de la pestaña del chasis dentro de la carrocería, y tras ello presione el otro lado hasta que entre en su lugar.



## D MOTOR-EINSTELLUNG VORNEHMEN

1. Karosse abnehmen  
 • An den Hinterrädern halten. Die Unterseite des Wagens zeigt zu ihnen.  
 • Herausziehen und auf einer Seite der Karosse hinunterdrücken, bis sie an der Lasche des Fahrgestells vorbeigeleitet.

2. Hintere Achsenhalterung abmontieren oder einbauen (SOWEIT ZUTREFFEND)  
 A Halterung wie in der Abbildung an die Karosse haken.

B Sicherstellen, daß Halterung sicher sitzt, indem Sie den Haken mit einem Schraubenzieher nach innen "biegen". (WICHTIG: Sicherstellen, daß Halterung nicht die Reifen berührt oder die Achsenbewegung behindert.)

C Um Halterung abzumontieren, vorsichtig mit einem Schraubenzieher nach oben drücken.  
 • Prüfen, ob Vorder- und Hinterachse korrekt ausgerichtet sind.

### 3. Auswechsein der Hinterachse

Im AFX-Bausatz ist die Hinterachse bereits mit "Getriebeabstandsstück" und "Tellerrad" montiert. Sie lassen den Hinterachs- und Radbausatz, wie gezeigt, einrasten und dann die Reifen aufschieben. Falls der Wagen rückwärts läuft: Achse abnehmen und wieder einbauen, wobei das Tellerrad zur anderen Seite des Wagens zeigen muß.

### 4. Auswechsein der Stromabnehmerschuhe

• Vorsichtig Stromabnehmerschuhe nach vorn ziehen  
 • Schuh herausheben und entfernen  
 • Mit neuem Schuh ersetzen

### 5. Auswechseln des Führungsdorns

Führungsdorn aus dem Schlitz drücken und durch neuen Dorn (in AFX-Bausatz Nr.8634 verfügbar) ersetzen. Einfach Führungsdorn in Position schieben und einrasten lassen.

### 6. Auswechseln des Ritzelgetriebes

Zuerst die Hinterachse abmontieren. Sie rastet einfach aus, wenn die Karosse entfernt ist. (Siehe Abschnitt C.)

• Kleinen Schraubenzieher, wie in Darstellung gezeigt, einführen und Ritzelgetriebe nach hinten drücken, um es zu entfernen.  
 • Neues Ritzelgetriebe auf Motor schieben und in Position drücken.

### 7. Auswechseln der Karosse

Ein Ende der Fahrgestell-Lasche in die Karosse schieben, dann die andere Seite in Position rasten lassen.

## I EFFETTUAZIONE DI UNA MESSA A PUNTO

1. Per togliere la carrozzeria:  
 • Impugnare le ruote posteriori avendo davanti a sé la parte inferiore della vettura.  
 • tirare e spingere verso il basso un lato della carrozzeria fino a farla uscire dalla linguetta del telaio.

2. Per rimuovere o rimontare l'appoggio dell'assale posteriore (se è stato applicato):

A. Agganciare l'appoggio al telaio come da figura B. Accertarsi che l'appoggio sia ben fissato, piegando il gancio verso l'interno con un cacciavite. **IMPORTANTE:** accertarsi che l'appoggio non sia in contatto con i pneumatici né ostacoli il movimento dell'assale.  
 C. Per estrarre l'appoggio, premere con cautela verso l'alto con un cacciavite.  
 • Accertarsi che l'assale anteriore e quello posteriore siano ben allineati.

### 3. Sostituzione dell'assale posteriore:

nella scatola di messa a punto dell'AFX, l'assale posteriore è già assemblato, con "distanziatore degli ingranaggi" e "corona" nella giusta posizione. Basta montare a scatto l'assale posteriore e il complessivo ruote come da figura, e poi montare i pneumatici. Se la vettura procede all'indietro, smontare l'assale e rimontarlo con corona nella direzione opposta della vettura direzione opposte.

### 4. Sostituzione dei pattini:

• Tirare in avanti con cautela il pattino  
 • Sollevare il pattino e estrarlo  
 • Sostituire con un pattino nuovo

### 5. Sostituzione della spina di guida:

spingere la spina di guida fuori dalla tacca e sostituirla con una nuova spina (che si trova nella Scatola di Messa a Punto AFX No. 8634). Basta infilare e poi far scattare in posizione la spina di guida.

### 6. Sostituzione del pignone:

• prima di tutto togliere l'assale posteriore.  
 Scivolerà fuori da sé quando sarà rimossa la carrozzeria (Vedi sezione C)  
 • inserire una piccola lama di cacciavite come mostrato in figura e spingere all'indietro il pignone per estrarlo.  
 • infilare nel motore un nuovo pignone e spingerlo in posizione.

### 7. SOSTITUZIONE della carrozzeria

Infilare un'estremità della linguetta del telaio nella carrozzeria e far poi scattare in posizione l'altro lato.

## NL UITVOEREN VAN EEN ONDERHOUDSBEURT

1. Verwijderen van de carrosserie:  
 • Houd de wagen ondersteboven.  
 • Grijp de achterwielen vast en trek ze voorzichtig naar beneden tot de chassis-tab loslaat.

2. Vervangen of verwijderen van de achterwielashouder (WAAR NODIG):  
 A. Klem de houder eenvoudig vast aan het chassis (zie tekening).  
 B. Maak nu de houder vast door de haak naar binnen te "buigen" met een schroevendraaier. **OPGELET!** De houder mag noch de banden, noch de as raken!

C. Verwijderen: duw de houder voorzichtig naar boven met behulp van een schroevendraaier.

• Kijk of de voor- en achterassen een rechte lijn vormen.

### 3. Vervangen van de achteras:

In de AFX-onderhoudskit zit een volledig gemonteerde achterwielas (met tussenstang en kroontandwiel). Monteer de achterwielas zoals aangegeven op de tekening; schuif vervolgens de banden over de wielen. Als de wagen, na het monteren van de achterwielas achteruit rijdt, de as opnieuw verwijderen en het kroontandwiel in de andere richting monteren.

### 4. Vervangen van de slepers:

• De sleper voorzichtig naar voren trekken.  
 • Vervolgens optillen, wegnemen en vervangen door een nieuwe.

### 5. Vervangen van de geleidingspin:

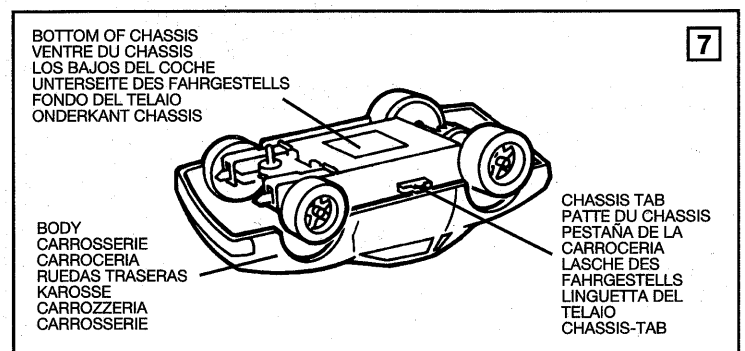
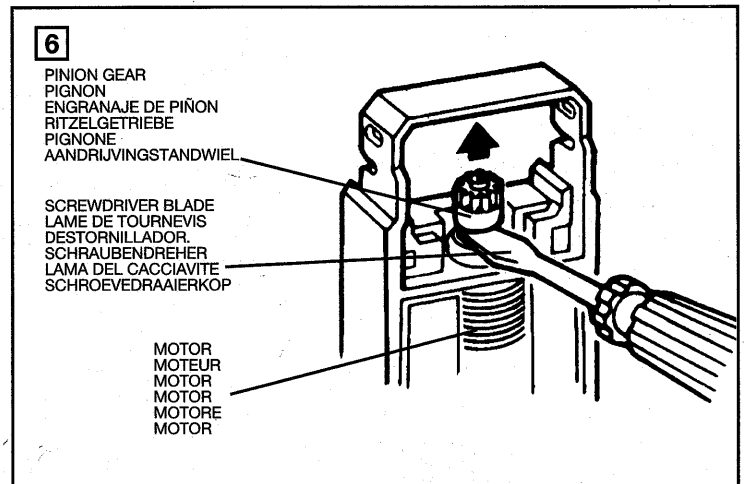
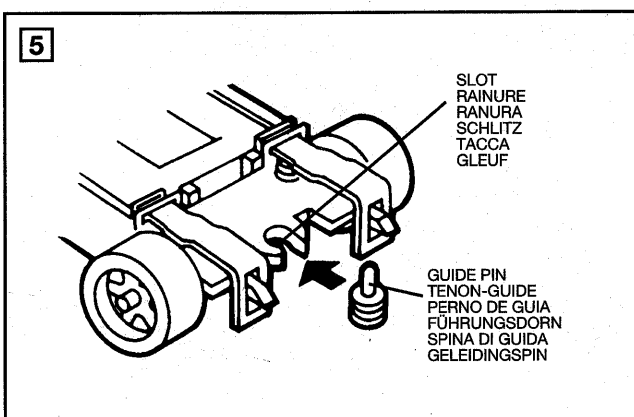
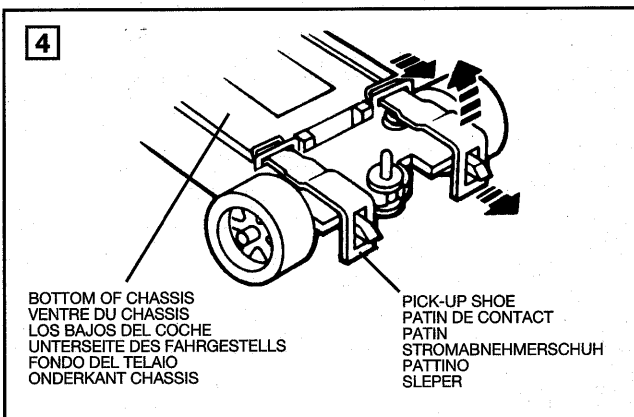
Duw de geleidingspin uit de gleuf en vervang door een nieuwe (beschikbaar in AFX wisselstukkenkit nr. 8634).

### 6. Vervangen van het aandrijvingstandwiel:

Verwijder eerst de achterwielas (dit gaat makkelijker als je de carrosserie eerst verwijdert - zie deel C).  
 • Duw het aandrijvingstandwiel naar achter met behulp van een kleine schroevendraaier en verwijder het (zie tekening).  
 • Schuif een nieuw aandrijvingstandwiel op de motorblok en duw het op zijn plaats.

### 7. Terugplaatsen van de carrosserie:

Schuif een van de chassis-tabs in de voorziene opening en klem vervolgens de andere vast.



**(GB) FOR REPLACEMENT PARTS  
PLEASE CONTACT YOUR NEAREST  
AFX PITSTOP CENTRE.**

The drawing below is here to help you identify AFX chassis parts.

1. Rear tyre
2. Rear wheel
3. Pinion gear
4. Motor
5. Crown gear
6. Gear spacer
7. Magnet retainer
8. Rear axle
9. Ground effect magnet
10. Chassis
11. Shield
12. Front wheel
13. Front tyre
14. Front axle
15. Pick-up shoe
16. Guide pin
17. Shoe springs
18. \* Headlight
19. \* Busses

\* OPTIONAL NIGHT LIGHTED CARS have special headlights which are soldered to busses, as shown.

**(D) FÜR ERSATZTEILE WENDEN SIE  
SICH BITTE AN IHR AFX-  
PITSTOPP-CENTRE.**

Die Darstellung unten soll Ihnen bei der Identifizierung der AFX-Fahrgestellteile helfen.

1. Hinterreifen
2. Hinterrad
3. Ritzelgetriebe
4. Motor
5. Tellerrad
6. Getriebeabstandsstück
7. Magnethalter
8. Hinterachse
9. Bodeneffekt-Magnet
10. Fahrgestell
11. Schild
12. Vorderrad
13. Vorderreifen
14. Vorderachse
15. Stromabnehmerschuh
16. Führungsdorn
17. Schuhfedern
18. \* Scheinwerfer
19. \* Stromschienen

\* WAGEN MIT WAHLWEISE VERFÜGBARER NACHTBELEUCHTUNG haben spezielle Scheinwerfer, die, wie dargestellt, an Stromschienen gelötet sind.

**(F) POUR OBTENIR DES PIÈCES DE  
RECHANGE, S'ADRESSER A SON  
STAND DE RAVITAILLEMENT AFX LE  
PLUS PROCHE.**

Le dessin ci-après permettra d'identifier les pièces du châssis AFX.

1. Pneu arrière
2. Roue arrière
3. Pignon
4. Moteur
5. Couronne
6. Entroîse d'engrenage
7. Dispositif de retenue de l'aimant
8. Pont arrière
9. Aimant à effet au sol
10. Châssis
11. Ecran
12. Roue avant
13. Pneu avant
14. Pont avant
15. Patin de contact
16. Tenon-guide
17. Ressorts de patin
18. \* Phares
19. \* Barres omnibus

\* LES VOITURES QUI S'ÉCLAIRENT LA NUIT SONT PROPOSÉES EN OPTION. Elles comportent des phares spéciaux qui sont soudés aux barres omnibus (voir schéma).

**(I) PER I RICAMBI SIETE PREGATI DI  
RIVOLGERVI AL CENTRO AFX  
PITSTOP PIU' VICINO.**

Il disegno qui sotto vi aiuterà a individuare le parti della struttura AFX.

1. Pneumatico posteriore
2. Ruota posteriore
3. Pignone
4. Motore
5. Corona
6. Distanziatore degli ingranaggi
7. Reggicalamita
8. Assale posteriore
9. Calamita in effetto suolo
10. Telaio
11. Scudo
12. Ruota anteriore
13. Pneumatico anteriore
14. Assale anteriore
15. Pattino
16. Spina di guida
17. Molle del pattino
18. \* Fanale
19. \* Barre colletttrici,

\* VETTURE CON ILLUMINAZIONE NOTTURNA: hanno fanali speciali saldati alle barre colletttrici, come da figura.

**(E) PARA PIEZAS DE RECAMBIO  
CONTACTE CON SU CENTRO AFX  
PITSTOP MAS CERCANO.**

El dibujo inferior le ayudará a identificar las partes del chasis AFX

1. Lanta trasera
2. Rueda Trasera
3. Engranaje de Piñón
4. Motor
5. Corona dentada
6. Separador del eje
7. Dispositivo de retención Magnético
8. Eje trasero
9. Toma de Tierra magnético
10. Chasis
11. Blindaje
12. Rueda delantera
13. Lanta delantera
14. Eje delantero
15. Patin de contacto
16. Perno de Guia
17. Muelles del Patin de contacto
18. \* Luz
19. \* Barras eléctricas

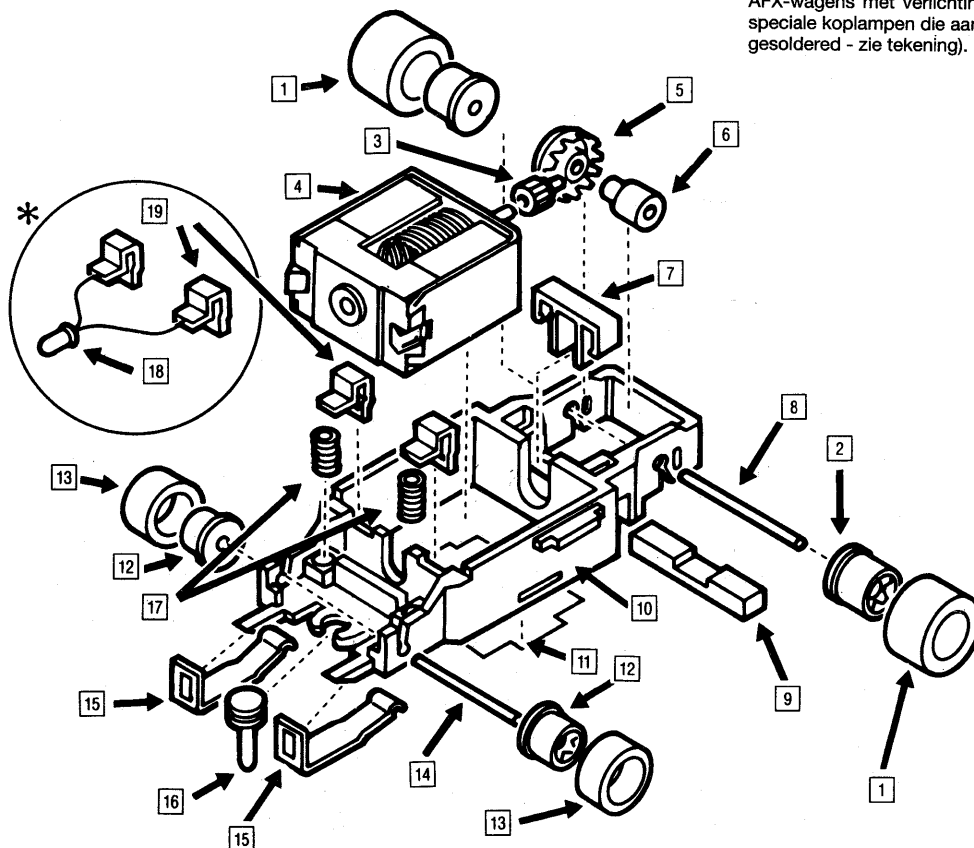
LOS COCHES CON LUZ NOCTURNA OPCIONAL tienen luces especiales que son vendidas soldadas a las barras eléctricas, tal como se muestra

**(NL) .....ALS JE NIEUWE ONDERDELEN  
NODIG HEBT, NEEM DAN  
CONTACT OP MET DE  
DICHTSTBIJZIJNDE "AFX PITSTOP".**

Onderstaand schema zal je helpen bij het herkennen van de verschillende onderdelen van het AFX-chassis.

1. Achterband
2. Achterwiel
3. Aandrijvingstandwiel
4. Motorblok
5. Kroontandwiel
6. Tussenstang
7. Magneethouder
8. Achterwielas
9. Magneet voor baanvastheid
10. Chassis
11. Schild
12. Voorwiel
13. Voorband
14. Voorwielas
15. Slep
16. Geleidingspin
17. Slepveertjes
- 18.\* Koplamp
- 19.\* Koplampcontact

\* TE VERKRIJGEN OP SPECIALE BESTELLING : AFX-wagens met verlichting (deze wagens hebben speciale koplampen die aan het koplampcontact zijn gesoldered - zie tekening).



# AFX

# TOMY®

Tomy UK Ltd., European Headquarters, Sutton, Surrey, SM1 1LD, England

Tomy France, B.P.49, 01212 Ferney-Voltaire.

Bizak S.A. Camino de Ibarsusi 48004 Bilbao Spain.

Tomy Spielwaren GMBH, Hans-Vogel-Straße 40, 90765 Fürth/Bay.

Importato da Giochi Preziosi S.p.a. Via delle Primule,

5-20020 Cogliate-Milano.

Tomy Benelux SA/NV Assesteenweg 117 C B-1740 Ternat Belgium.

Because of small parts, not suitable for children under the age of 3 years.  
Contient de petites pièces. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois.  
Por presencia de piezas pequeñas no conveniente para niños menores de 3 años.  
Enthält kleine Teile, nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.  
A causa dei suoi piccoli componenti, questo giocattolo non è adatto a bambini di età inferiore ai tre anni.  
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, bevat kleine onderdelen die kunnen ingeslikt worden.